

# 福島県 通訳案内士用 観光関連名称 ガイドライン（表記統一）

○当ガイドラインは、県内観光関連名称の多言語による表記統一を目的とし、「国土交通省 観光庁」が作成した「観光立国実現に向けた 多言語対応の改善・強化のためのガイドライン」に則り作成したものです。

（2020年10月版）

（公財）福島県観光物産交流協会

観光地名

Information about Translation Style: <http://www.mlit.go.jp/common/001029742.pdf>

市町村 番号	市町村 (日本語)	市町村 (英語)	観光地名	読み方	英語
1	福島市	Fukushima City	吾妻小富士	あづまこふじ	Mt. Azuma-Kofuji
1	福島市	Fukushima City	あづま総合運動公園	あづまそうごううんどうこうえん	Azuma Sports Park
1	福島市	Fukushima City	旧堀切邸	きゅうほりきりてい	Kyu Horikiri-tei (Former Horikiri Residence)
1	福島市	Fukushima City	四季の里	しきのさと	Shiki no Sato (Village of Four Seasons)
1	福島市	Fukushima City	信夫山	しのぶやま	Mt. Shinobu
1	福島市	Fukushima City	浄土平	じょうどだいら	Jododaira Wetlands
1	福島市	Fukushima City	浄土平レストハウス	じょうどだいられすとはうす	Jododaira Resthouse
1	福島市	Fukushima City	中野不動尊	なかのふどうそん	Nakano Fudoson Temple
1	福島市	Fukushima City	花見山	はなみやま	Hanamiyama
1	福島市	Fukushima City	花見山公園	はなみやまこうえん	Hanamiyama Park
1	福島市	Fukushima City	花ももの里	はなもものさと	Hanamomo-no-Sato Park
1	福島市	Fukushima City	磐梯吾妻スカイライン	ばんだいあづまスカイライン	Bandai-Azuma Skyline
1	福島市	Fukushima City	福島県観光物産館	ふくしまけんかんこうぶつさんかん	Fukushima Prefecture Souvenir Shop
1	福島市	Fukushima City	福島市民家園	ふくしましみんかえん	Fukushima City Minka-en Open-Air Museum
1	福島市	Fukushima City	フルーツライン	ふる一つらいん	the Fruit Line
1	福島市	Fukushima City	UFOふれあい館	ゆーふおーふれあいかん	Iino UFO Museum
1	福島市	Fukushima City	雪の回廊	ゆきのかいろう	Yuki-no-Kairo (Snow Passageway)
2	会津若松市	Aizu-Wakamatsu City	会津武家屋敷	あいずぶけやしき	Aizu Bukeyashiki (Samurai Residence)
2	会津若松市	Aizu-Wakamatsu City	会津絵ろうそく祭り	あいづえろうそくまつり	Aizu Painted Candle Festival
2	会津若松市	Aizu-Wakamatsu City	会津さざえ堂	あいづささえどう	Sazaedo Temple
2	会津若松市	Aizu-Wakamatsu City	會津藩校日新館	あいづはんこうにっしんかん	Aizu Clan School Nisshinkan
2	会津若松市	Aizu-Wakamatsu City	芦ノ牧温泉	あしのまきおんせん	Ashinomaki Onsen
2	会津若松市	Aizu-Wakamatsu City	飯盛山	いもりやま	Mt. Iimoriyama
2	会津若松市	Aizu-Wakamatsu City	御薬園	おやくえん	Oyakuen Garden
2	会津若松市	Aizu-Wakamatsu City	旧滝沢本陣	きゅうたきざわほんじん	Former Takizawa Honjin
2	会津若松市	Aizu-Wakamatsu City	末廣酒造 嘉永蔵	すえひろしゅぞう かえいぐら	Suehiro Sake Brewery Kaegura
2	会津若松市	Aizu-Wakamatsu City	茶室麟閣	ちやしつりんかく	Rinkaku Tea Ceremony Room
2	会津若松市	Aizu-Wakamatsu City	鶴ヶ城	つるがじょう	Tsurugajo Castle
2	会津若松市	Aizu-Wakamatsu City	七日町通り	なぬかまちどおり(なのかまちどおり)	Nanakamachi-dori Street
2	会津若松市	Aizu-Wakamatsu City	東山温泉	ひがしやまおんせん	Higashiyama Onsen
2	会津若松市	Aizu-Wakamatsu City	白虎隊記念館	びやくこたいきねんかん	Byakkotai Memorial Hall
2	会津若松市	Aizu-Wakamatsu City	白虎隊十九士の墓	びやくこたいじゅうきゅうしのはか	The 19 Graves of the Byakkotai Samurai Brigade
2	会津若松市	Aizu-Wakamatsu City	松平家墓所	まつだいらげぼしよ	The Grave of the Matsudaira Family
3	郡山市	Koriyama City	開成山公園	かいせいざんこうえん	Kaiseizan Park
3	郡山市	Koriyama City	郡山布引風の高原	こおりやまぬのびきかぜのこうげん	Koriyama Nunobiki Kaze-no-Kogen (Koriyama Nunobiki Wind Farm)
3	郡山市	Koriyama City	高柴デコ屋敷	たかしばでこやしき	Takashiba Deko Yashiki (Takashiba Craft-Making Village)
3	郡山市	Koriyama City	藤田川ふれあい桜	ふじたがわふれあいあざくら	Fujita River Fureai-Zakura Cherry Blossom
4	いわき市	Iwaki City	アクアマリンふくしま	アクアマリンふくしま	Aquamarine Fukushima
4	いわき市	Iwaki City	いわきFCパーク	いわきFCパーク	Iwaki FC Park
4	いわき市	Iwaki City	いわき回廊美術館	いわきかいろうびじゅつかん	Iwaki Snake Museum of Contemporary Art (SMoCA)

4	いわき市	Iwaki City	いわき市アンモナイトセンター	いわきアンモナイトセンター	Iwaki City Ammonite Center
4	いわき市	Iwaki City	いわきデイクルーズ	いわきデイクルーズ	Iwaki Day Cruises
4	いわき市	Iwaki City	いわきマリントワー	いわきマリントワー	Iwaki Marine Tower
4	いわき市	Iwaki City	いわきら・ら・みゆう	いわきら・ら・みゆう	Iwaki Lalamew
4	いわき市	Iwaki City	小川諏訪神社のシダレ桜	おがわすわじんじやのしだれざくら	Ogawasuwa Shrine's Weeping Cherry Blossom
4	いわき市	Iwaki City	小名浜港	おなはまこう	Onahama Port
4	いわき市	Iwaki City	温泉神社	おんせんじんじや	Onsen Shrine
4	いわき市	Iwaki City	金澤翔子美術館	かなざわしょうこびじゅつかん	Shoko Kanazawa Art Museum
4	いわき市	Iwaki City	高蔵寺のシャガロード	こうぞうじのしゃがろーど	Kozoji Temple's Road of Fringed Irises
4	いわき市	Iwaki City	金刀比羅神社	ことひらじんじや	Kotohira Shrine
4	いわき市	Iwaki City	塩屋埼灯台	しおやさきとうだい	Shioyasaki Lighthouse
4	いわき市	Iwaki City	白水阿弥陀堂	しらみずあみだどう	Shiramizu Amidado Temple
4	いわき市	Iwaki City	スパリゾートハワイアンズ	スパリゾートハワイアンズ	Spa Resort Hawaiians
4	いわき市	Iwaki City	いわき市石炭化石館ほるる	せきたん・かせきかんほるる	Iwaki City Coal & Fossil Museum Horuru
4	いわき市	Iwaki City	田人おふくろの宿	たびとおふくろのやど	Tabito Ofukuro no Yado
4	いわき市	Iwaki City	中釜戸のシダレモミジ (国指定天然記念物)	なかかまどのしだれもみじ	Nakakamado Weeping Maple (Nationally-Designated Natural Monument)
4	いわき市	Iwaki City	勿来海岸	なこそかいがん	Nakoso Coast
4	いわき市	Iwaki City	勿来の関公園	なこそせきこうえん	Nakoso-no-Seki Park
4	いわき市	Iwaki City	夏井川溪谷	なついがわけいこく	Natsugawa Valley
4	いわき市	Iwaki City	波立海岸	はつたちかいがん	Hattachi Coast
4	いわき市	Iwaki City	波立薬師・弁天島	はつたちやくし・べんてんじま	Hattachi Yakushi Temple / Bentenjima
4	いわき市	Iwaki City	三崎公園	みさきこうえん	Misaki Park
4	いわき市	Iwaki City	湯本温泉郷	ゆもとおんせんきょう	Yumoto Onsen Town
4	いわき市	Iwaki City	四倉海岸	よつくらかいがん	Yotsukura Coast
4	いわき市	Iwaki City	四倉港	よつくらこう	Yotsukura Port
4	いわき市	Iwaki City	ワンダーファーム	ワンダーファーム	Wonder Farm
5	白河市	Shirakawa City	小峰城	こみねじょう	Komine Castle
5	白河市	Shirakawa City	白河関跡	しらかわのせきあと	Shirakawa-no-Seki Checkpoint
5	白河市	Shirakawa City	翠楽園	すいらくえん	Suirakuen Gardens
5	白河市	Shirakawa City	南湖	なんこ	Lake Nanko
5	白河市	Shirakawa City	南湖公園	なんここうえん	Nanko Park
6	須賀川市	Sukagawa City	須賀川牡丹園	すかがわぼたんえん	Sukagawa Botan-en Peony Garden
7	喜多方市	Kitakata City	喜多方の蔵	きたかたのくら	Kitakata Storehouses
7	喜多方市	Kitakata City	喜多方ラーメン館	きたかたらーめんかん	Kitakata Ramen Museum
7	喜多方市	Kitakata City	恋人坂	こいびとざか	Koibito-zaka ("Lovers' Slope")
7	喜多方市	Kitakata City	三ノ倉高原のひまわり畑	さんのくろうげんのひまわりばたけ	Sannokura Plateau Sunflower Field
7	喜多方市	Kitakata City	新宮熊野神社 長床	しんぐくまのじんじやながとこ	Shingu Kumano Shrine Nagatoko
7	喜多方市	Kitakata City	日中線記念自転車歩行者道のしだれ桜	にっちゅうせんきねんじてんしゃほこうしゃどのしだれざくら	Nicchu Railway Line Memorial Cycling Pedestrians' Path Weeping Cherry Blossom
7	喜多方市	Kitakata City	大和川酒蔵 北方風土館	やまとがわしゅざうほっぼうふうどかん	Yamatokawa Sake Brewing Museum
8	相馬市	Soma City	相馬中村神社	そうまなかむらじんじや	Soma Nakamura Shrine
8	相馬市	Soma City	馬陵公園	ばりょうこうえん	Baryo Park
8	相馬市	Soma City	松川浦大橋	まつかわうらおおはし	Matsukawaura-Ohashi Bridge

8	相馬市	Soma City	和田観光萣組合	わだかんこういちこくみあい	Wada Tourism Strawberry Association
9	二本松市	Nihonmatsu City	あだたら溪谷奥岳自然遊歩道	あだたらけいこくおだけしぜんゆうほうどう	Adatara Valley Okudake Nature Trail
9	二本松市	Nihonmatsu City	安達太良山	あだたらやま	Mt. Adatara
9	二本松市	Nihonmatsu City	安達ヶ原ふるさと村	あだちがはらふるさとむら	Adachigahara Furusato Mura (Adachigahara Historical Center)
9	二本松市	Nihonmatsu City	エビスサーキット	えびすさーきつと	Ebisu Circuit
9	二本松市	Nihonmatsu City	奥の松酒造	おくのまつしゅぞう	Okunomatsu Sake Brewery
9	二本松市	Nihonmatsu City	霞が城公園	かすみがじょうこうえん	Kasumigajo Park
9	二本松市	Nihonmatsu City	合戦場のシダレザクラ	かっせんばのシダレザクラ	Kassenba's Weeping Cherry Tree
9	二本松市	Nihonmatsu City	くろがね小屋	くろがねごや	Kurogane-goya Mountain Lodge
9	二本松市	Nihonmatsu City	木幡山	こはたやま	Mt. Kohata
9	二本松市	Nihonmatsu City	桜坂	さくらざか	Sakurazaka (Sakura Hill)
9	二本松市	Nihonmatsu City	大七酒造	だいしちしゅぞう	Daishichi Sake Brewery
9	二本松市	Nihonmatsu City	東北サファリパーク	とうほくさふありぱーく	Tohoku Safari Park
9	二本松市	Nihonmatsu City	二本松城	にほんまつじょう	Nihonmatsu Castle
10	田村市	Tamura City	あぶくま洞	あぶくまどう	Abukuma Cave
10	田村市	Tamura City	入水鍾乳洞	いりみずしょうにゅうどう	Irimizu Shonyudo Limestone Cave
11	南相馬市	Minamisoma City	南相馬市博物館	みなみそましまはくぶつかん	Minamisoma City Museum
12	伊達市	Date City	旧伊達郡役所	きゅうだてぐんやくしょ	Former Date County Office
12	伊達市	Date City	霊山	りょうぜん	Mt. Ryozen
13	本宮市	Motomiya City	アサヒビール福島工場	アサヒビールふくしまこうじょう	Asahi Beer Fukushima Brewery
13	本宮市	Motomiya City	華と歴史の郷 蛇の鼻	はなとれきしのさと じゃのはな	Ja-no-Hana Park
13	本宮市	Motomiya City	プリンス・ウィリアムズ・パーク	ぷりんず・ういりあむず・ぱーく	Prince William's Park
14	桑折町	Koori Town	ハートレーク半田沼	はーとれーくはんだぬま	Handanuma Heart Lake
17	大玉村	Otama Village	フォレストパークあだたら	ふおれすとぱーくあだたら	Forest Park Adatara
18	鏡石町	Kagamiishi Town	岩瀬牧場	いわせぼくじょう	Iwase Farm
18	鏡石町	Kagamiishi Town	かがみいし田んぼアート	かがみいしたんぼあーと	Kagamiishi Rice Field Art
19	天栄村	Tenei Village	岩瀬湯本温泉	いわせゆもとおんせん	Iwase Yumoto Onsen
19	天栄村	Tenei Village	二岐温泉	ふたまたおんせん	Futamata Onsen
19	天栄村	Tenei Village	ブリティッシュヒルズ	ぶりていつしゅひるず	British Hills
20	下郷町	Shimogo Town	大内宿	おおうちじゅく	Ouchi-juku
20	下郷町	Shimogo Town	大内宿町並み展示館	おおうちじゅくまちなみてんじかん	Ouchi-juku Town Museum
20	下郷町	Shimogo Town	湯野上温泉	ゆのかみおんせん	Yunokami Onsen
20	下郷町	Shimogo Town	塔のへつり	とうのへつり	To-no-hetsuri Crags
21	檜枝岐村	Hinoemata Town	檜枝岐歌舞伎台	ひのえまたかぶきだい	Hinoemata Kabuki Stage
21	檜枝岐村	Hinoemata Town	ミニ尾瀬公園	みにおぜこうえん	Mini Oze Park
22	只見町	Tadami Town	田子倉ダム遊覧船クルーズ	たごくらだむゆうらんせんくるーず	Tagokura Dam Sightseeing Cruise
23	南会津町	Minamiaizu Town	大桃の舞台	おおもものぶたい	Omomo-no-butai Stage
23	南会津町	Minamiaizu Town	奥会津博物館	おくあいつはくぶつかん	Okuaizu Museum
23	南会津町	Minamiaizu Town	尾瀬国立公園	おぜこくりつこうえん	Oze National Park
23	南会津町	Minamiaizu Town	屏風岩	びょうふいわ	Byobuiwa Crags
23	南会津町	Minamiaizu Town	前沢曲屋集落	まえざわまがりやしゅうらく	Maezawa Magariya Shuraku (Maezawa L-shaped Farmhouses)
24	北塩原村	Kitashiobara Village	秋元湖	あきもとこ	Lake Akimoto

24	北塩原村	Kitashiobara Village	秋元・中津川溪谷探勝路	あきもとなかつがわけいこくたんしょうろ	Akimoto Nakatsugawa Valley Trail
24	北塩原村	Kitashiobara Village	裏磐梯高原	うらばんだいこうげん	Urabandai Highlands
24	北塩原村	Kitashiobara Village	裏磐梯サイトステーション	うらばんだいさいとすてーしょん	Urabandai Site Station
24	北塩原村	Kitashiobara Village	裏磐梯ビジターセンター	うらばんだいびじたーせんたー	Urabandai Visitor Centre
24	北塩原村	Kitashiobara Village	裏磐梯ロープウェイ	うらばんだいろーぷうえい	Urabandai Ropeway
24	北塩原村	Kitashiobara Village	大塩温泉	おおしおおんせん	Oshio Onsen
24	北塩原村	Kitashiobara Village	雄国沼湿原	おぐにぬましつげん	Oguninuma Marshlands
24	北塩原村	Kitashiobara Village	雄国沼せせらぎ探勝路	おぐにぬませせらぎたんしょうろ	Oguninuma Marsh Seseragi Trail
24	北塩原村	Kitashiobara Village	小野川不動滝	おのがわふどうだき	Onogawafudotaki Falls
24	北塩原村	Kitashiobara Village	五色沼	ごしきぬま	Goshiki-numa Ponds
24	北塩原村	Kitashiobara Village	五色沼自然探勝路	ごしきぬましぜんたんしょうろ	Goshikinuma Ponds Trail
24	北塩原村	Kitashiobara Village	桜峠	さくらとうげ	Sakuratoge Pass
24	北塩原村	Kitashiobara Village	曽原湖	そはらこ	Lake Sohara
24	北塩原村	Kitashiobara Village	デコ平湿原	でこだいらしつげん	Dekodaira Marsh
24	北塩原村	Kitashiobara Village	特別保護地区	とくべつほごちく	Special Protection Zone
24	北塩原村	Kitashiobara Village	中瀬沼探勝路	なかせぬまたんしょうろ	Nakasenuma Ponds Trail
24	北塩原村	Kitashiobara Village	中津川溪谷	なかつがわけいこく	Nakatsugawa Valley
24	北塩原村	Kitashiobara Village	西吾妻スカイバレー	にしあづますかいばれー	Nishiazuma Sky Valley
24	北塩原村	Kitashiobara Village	磐梯朝日国立公園	ばんだいあさひこくりつこうえん	Bandai Asahi National Park
24	北塩原村	Kitashiobara Village	磐梯吾妻レークライン	ばんだいあづまれーくらいん	Bandai Azuma Lakeline
24	北塩原村	Kitashiobara Village	磐梯山	ばんだいさん	Mt. Bandai
24	北塩原村	Kitashiobara Village	磐梯山ゴールドライン	ばんだいさんごーどらいん	Bandaisan Goldline
24	北塩原村	Kitashiobara Village	磐梯山ジオパーク	ばんだいさんじおぱーく	Mt. Bandai Geopark
24	北塩原村	Kitashiobara Village	磐梯山3Dワールド	ばんだいさんすりーでいわーるど	Mt. Bandai 3D World
24	北塩原村	Kitashiobara Village	磐梯山噴火記念館	ばんだいさんふんかきねんかん	Mt. Bandai Eruption Memorial Museum
24	北塩原村	Kitashiobara Village	桧原湖	ひばらこ	Lake Hibara
24	北塩原村	Kitashiobara Village	桧原湖畔探勝路	ひばらこはんたんしょうろ	Lake Hibara Lakeshore Trail
24	北塩原村	Kitashiobara Village	曽原湖畔探勝路	ひばらこはんたんしょうろ	Lake Sohara Lakeshore Trail
24	北塩原村	Kitashiobara Village	道の駅裏磐梯	みちのえきうらばんだい	Urabandai Roadside Station Michinoeki
24	北塩原村	Kitashiobara Village	諸橋近代美術館	もろはしきんだいびじゅつかん	Morohashi Museum of Modern Art
24	北塩原村	Kitashiobara Village	レンゲ沼・休暇村探勝路	れんげぬまきゆうかむらたんしょうろ	Rengenuma Kyukamura Trail
26	磐梯町	Bandai Town	慧日寺	えにちじ	Enichiji Temple
26	磐梯町	Bandai Town	磐梯山慧日寺資料館	ばんだいさんえにちじりょうかん	Bandaisan-Enichiji Historical Museum
27	猪苗代町	Inawashiro Town	猪苗代湖	いなわしろこ	Lake Inawashiro
27	猪苗代町	Inawashiro Town	観音寺川の桜	かんのんじがわのさくら	Kannonji-gawa River Cherry Trees
27	猪苗代町	Inawashiro Town	しぶき氷	しぶきごおり	Shibuki-gori (Naturally Forming Ice Sculptures)
27	猪苗代町	Inawashiro Town	天鏡閣	てんきょうかく	Tenkyokaku
27	猪苗代町	Inawashiro Town	野口英世記念館	のぐちひでよきねんかん	Hideo Noguchi Memorial Museum
30	柳津町	Yanaizu Town	福満虚空蔵尊圓蔵寺	ふくまんこくぞうえんぞうじ	Enzoji Temple
30	柳津町	Yanaizu Town	三十三観音	さんじゅうさんかんのん	San-ju-san Kannon (33 Buddhist Goddesses of Mercy)
30	柳津町	Yanaizu Town	斎藤清美術館	さいとうきよしびじゅつかん	Kiyoshi Saito Museum of Art
31	三島町	Mishima Town	第一只見川橋梁ビューポイント	だいいいちだみがわきょうりょうびゅうぽいんと	Tadami River Bridge No. 1 Viewpoint

31	三島町	Mishima Town	三島町生活工芸館	みしままちせいかつこうげいかん	Mishima Town Local Crafts Museum
31	三島町	Mishima Town	道の駅尾瀬街道みしま宿	みちのえきおぜかいどうみしまじゅく	Ozekaido Mishima-juku Michi-no-Eki (Ozekaido Mishimajuku Roadside Station)
33	昭和村	Showa Village	からむし工芸博物館	からむしこうげいはくぶつかん	Karamushi Crafts Museum
33	昭和村	Showa Village	玉川渓谷	たまがわけいこく	Tamagawa River Valley
34	会津美里町	Aizu-Misato Town	伊佐須美神社	いさすみじんじゃ	Isasumi Shrine
35	西郷村	Nishigo Village	甲子大橋	かしおおはし	Kashi-Ohashi Bridge
35	西郷村	Nishigo Village	雪割橋	ゆきわりばし	Yukiwari Bridge
39	棚倉町	Tanagura Village	山本不動尊	やまもとふどうそん	Yamamoto Fuduson Temple
41	埴町	Hanawa Town	湯遊ランドはなわダリア園	ゆうゆうらんどはなわだりあえん	Yuyu Land Hanawa Dahlia Park
46	浅川町	Asakawa Town	貫秀寺	かんしゅうじ	Kanshuji Temple
48	三春町	Miharu Town	コミュタン福島	こみゅたんふくしま	Commutan Fukushima (Fukushima Prefectural Centre for Environmental Creation)
48	三春町	Miharu Town	三春滝桜	みはるたきざくら	Miharu Takizakura
49	小野町	Ono Town	夏井千本桜	なついでんせんぼんざくら	Natsui Senbon-Zakura (Cherry Blossom from Natsui's 1000 Cherry Trees)
49	小野町	Ono Town	リカちゃんキャッスル	りかちゃんきゃっする	Licca Castle
51	楡葉町	Naraha Town	JAEA 楡葉遠隔技術開発センター	ならはえんかくぎじゅつつかいはつせんたー	Japan Atomic Energy Agency Naraha Center for Remote Control Technology Development
52	富岡町	Tomioka Town	国道6号線	こくどうろくごうせん	National Route 6
52	富岡町	Tomioka Town	東京電力廃炉資料館	とうきょうでんりょくはいろしりょうかん	TEPCO Decommissioning Archive Center
52	富岡町	Tomioka Town	特定廃棄物埋立情報館リブルンふくしま	とくていはいきぶつうめたてじょうほうかんりぶるんふくしま	Reprun Fukushima
52	富岡町	Tomioka Town	夜ノ森桜	よのもりさくら	Yonomori Sakura
53	川内村	Kawauchi Village	いわなの郷	いわなのさと	Iwana no Sato
53	川内村	Kawauchi Village	天山文庫	てんざんぶんこ	Tenzan Bunko Museum
53	川内村	Kawauchi Village	平伏沼	へぶすぬま	Hebusu Marsh
54	大熊町	Okuma Town	大熊分析・研究センター	おおくまぶんせき・けんきゅうせんたー	Okuma Analysis and Research Center
54	大熊町	Okuma Town	中間貯蔵工事情報センター	ちゅうかんちょうざうこうじょうほうせんたー	Interim Storage Facility Information Center (Okuma Town)
54	大熊町	Okuma Town	東京電力福島第一原子力発電所	とうきょうでんりょくふくしまだいいちげんしりょくはつでんしよ	TEPCO Fukushima Daiichi Nuclear Power Station
55	双葉町	Futaba Town	東日本大震災・原子力災害伝承館	ひがしにほんだいいしんさい・げんしりょくさいがいでんしょうかん	The Great East Japan Earthquake and Nuclear Disaster Memorial Museum
59	飯館村	Iitate Village	山津見神社	やまつみじんじゃ	Yamatsumi Shrine

## 祭り

Information about Translation Style: <http://www.mlit.go.jp/common/001029742.pdf>

市町村 番号	市町村	日本語	英語
1	福島市	ウソかえ祭り	Usokae Matsuri ("Lie-Changing Festival")
1	福島市	飯坂温泉けんか祭り	Iizaka Onsen Fighting Festival (Iizaka Onsen Kenka Matsuri)
1	福島市	福島わらじ祭り	Fukushima Waraji Festival (Fukushima Waraji Matsuri)
2	会津若松市	会津祭り	Aizu Festival (Aizu Matsuri)
2	会津若松市	会津若松絵ろうそく祭り	Aizu Painted Candle Festival (Aizu Erosoku Matsuri)
2	会津若松市	会津東山盆踊り	Higashiyama Bon-Odori Dance Festival
2	会津若松市	東山お湯かけ祭り	Higashiyama Oyukake Matsuri ("Higashiyama Hot Water Throwing Festival")
3	郡山市	郡山うねめまつり	Koriyama Uneme Matsuri ("Koriyama Maid-in-Waiting Festival")
4	いわき市	いわき吊るしびなまつり	Iwaki Tsurushi-bina Masturi ("Iwaki Dangling Hand-Made Hina Craft Festival" )
4	いわき市	金刀比羅神社例大祭	Kotohira Shrine Annual Festival (Kotohira-jinja Reitaisai)
5	白河市	白河だるま市	Shirakawa Daruma Market (Shirakawa Daruma-ichi)
6	須賀川市	須賀川釈迦川花火大会	Sukagawa City's Shakado River Firework Display
6	須賀川市	松明あかし	Taimatsu Akashi Festival ("Torch Made of Pine Light Festival")
6	柳津町	七日堂裸詣り	Nanokado Naked Temple Visit (Nanokado Hadaka Mairi)
9	二本松市	菊人形祭り	Nihonmatsu Chrysanthemum Doll Festival (Nihonmatsu Kikuningyo Masturi)
9	二本松市	二本松提灯祭り	Nihonmatsu Lantern Festival (Nihonmatsu Chochin Matsuri)
9	二本松市	木幡の幡祭り	Kohata Flag Festival (Kohata-no-hata Matsuri)
11	南相馬市	相馬野馬追	Soma Nomaoui Festival
20	下郷町	大内宿雪まつり	Ouchi-juku Snow Festival (Ouchi-juku Yuki Matsuri)
20	下郷町	中山雪月火	Nakayama Snow, Moon & Flowers Festival (Nakayama Setsugekka)
21	檜枝岐村	檜枝岐歌舞伎	Hinoemata Kabuki Performance
22	只見町	只見ふるさと雪祭り	Tadami Snow Festival (Tadami Furusato Yuki Matsuri )
23	南会津町	会津田島祇園祭	Aizu Tajima Gionsai Festival
28	会津坂下町	大俵引き祭り	Otawara Hiki Matsuri ("Giant Straw Hay Bale Tug-of-War Festival")
31	三島町	雪と火の祭り	Snow and Fire Festival (Yuki-to-Hi no Matsuri)
32	金山町	沼沢湖水まつり	Lake Numazawa Festival (Numazawa Kosui Matsuri)
33	昭和村	からむし織の里祭り	Karamushi Ori-no-Sato Festival
34	会津美里町	本郷せと市	Hongo Seto-ichi (Hongo Pottery Morning Market)

お土産・名物

市町村 番号	市町村	日本語	ふりがな	英語
1	福島市	イカニンジン	いかにんじん	Ika Ninjin
1	福島市	円盤餃子	えんばんぎょうざ	Enban Gyoza
1	福島市	こけし	こけし	Kokeshi Dolls
1	福島市	桃	もも	Peach
1	福島市	ラジウム玉子	らじうむたまご	Radium Tamago (Eggs par-boiled in the waters of the local onsen)
2	会津若松市	会津漆	あいづうるし	Aizu Urushi Lacquerware
2	会津若松市	会津塗	あいづぬり	Aizu Nuri
2	会津若松市	会津木綿	あいづもめん	Aizu Momen Cotton
2	会津若松市	絵口ウソク	えろうそく	Aizu Painted Candles
2	会津若松市	起き上がり小法師	おきあがりこぼし	Okiagari Koboshi
2	会津若松市	こづゆ	こづゆ	Kozuyu
2	会津若松市	ソースカツ丼	そーすかつどん	Sauce Katsudon
2	会津若松市	にしんの山椒漬	にしんのさんしょうづけ	Nishin no Sanshozuke (Herring pickled with sansho)
3	郡山市	クリームボックス	くりーむぼっくす	Cream Box
3	郡山市	鯉料理	こいりょうり	Koi Ryori (Dishes made with Koi)
3	郡山市	酪王カフェオレ	らくおうかふえおれ	Rakuo Café Au Lait
4	いわき市	ジャンボメニュー	じゃんぼめにゅー	Iwaki Jumbo-Sized Foods
5	白河市	白河だるま	しらかわだるま	Shirakawa Daruma
5	白河市	白河ラーメン	しらかわらーめん	Shirakawa Ramen
5	白河市	南湖団子	なんこだんご	Nanko Dango
6	須賀川市	くまたばん	くまたばん	Kumata Pan
7	喜多方市	喜多方ラーメン	きたかたらーめん	Kitakata Ramen
15	国見町	国見町バーガー	くにみまちばーがー	Kunimi Burger
16	川俣町	川俣シャモ	かわまたしゃも	Kawamata Shamo
20	下郷町	しんごろう	しんごろう	Shingoro
20	下郷町	ねぎそば	ねぎそば	Negi-soba
24	北塩原村	会津山塩ラーメン	あいづやまじおらーめん	Aizu Mountain Salt Ramen
24	北塩原村	ワカサギ	わかさぎ	Wakasagi (Japanese Smelt)
28	会津坂下町	さくら肉	さくらにく	Sakuraniku (Raw Horse Meat)
30	柳津町	あかべこ	あかべこ	Akabeko
30	柳津町	あわまんじゅう	あわまんじゅう	Awamanju
34	会津美里町	会津本郷焼	あいづほんごうやき	Aizu Hongo pottery
48	三春町	三春駒	みはるこま	Miharu-koma
55	双葉町	双葉だるま	ふたばだるま	Futaba Daruma
56	浪江町	なみえ焼そば	なみえやきそば	Namie Yakisoba